

31984L0005

L 8/17

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

11.1.1984

IT-TIENI DIRETTIVA TAL-KUNSILL

tat-30 ta' Diċembru 1983

dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' assigurazzjoni kontra r-responsabbiltà ċivili fir-rigward ta' l-użu ta' vetturi bil-mutur

(84/5/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t- Trattat li jstabilixxi l- Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal- Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽³⁾,

Billi, permezz tad-Direttiva tal-Kunsill 72/166/KEE ⁽⁴⁾, kif emendata bid-Direttiva 72/430/KEE ⁽⁵⁾, il-Kunsill approssima l-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' assigurazzjoni kontra responsabbiltà ċivili fir-rigward ta' l-użu ta' vetturi bil-mutur u l-applikazzjoni ta' l-obbligu ta' assigurazzjoni kontra din ir-responsabbiltà;

Billi l-Artikolu 3 ta' Direttiva 72/166/KEE jehtieg li kull Stat Membru jieħu l-miżuri kollha approprijati biex jassigura li r-responsabbiltà ċivili fir-rigward ta' l-użu ta' vetturi normalment ibbażati fit-territorju tiegħu hi koperta b'assigurazzjoni; billi l-limitu tar-responsabbiltà koperta u t-termini u l-kondizzjonijiet tal-koperta ta' l-assigurazzjoni għandhom jiġu determinati fuq il-bażi ta' dawk il-miżuri;

Billi, madanakollu, jibqgħu jeżistu disparitajiet maġġuri bejn il-liġijiet ta' l-Istati Membri differenti li jikkonċernaw il-limitu ta'

dan l-obbligu ta' kopertura ta' l-assigurazzjoni; billi dawn id-disparitajiet għandhom effett dirett fuq l-istabilliment u l-operazzjoni tas-suq komuni;

Billi, b'mod partikolari, l-estenzjoni ta' l-obbligu ta' kopertura ta' assigurazzjoni biex tinkludi r-responsabbiltà involuta fir-rigward ta' hsara lil proprjetà hi ġustifikata;

Billi l-ammonti li fir-rigward tagħhom l-assigurazzjoni hi obligatorja għandhom fi kwalunkwe każ jiggarrantixxu lill-vittmi kumpens adegwat irrispettivament mill-Istat Membru li fih sehħ l-incident;

Billi huwa neċessarju li ssir dispożizzjoni għall-korp li jiggarrantixxi li l-vittma ma tibqax mingħajr kumpens meta l-vettura li kkaġunat l-incident tkun mingħajr assigurazzjoni jew ma tkunx identifikata; billi huwa importanti, mingħajr ma jiġu emendati d-dispożizzjonijiet applikati mill-Istati Membri fir-rigward tan-natura sussidjarja jew non-sussidjarja tal-kumpens imħallas minn dak il-korp u tar-regoli applikabbli fir-rigward ta' subrogazzjoni, li jiġi previst li l-vittma ta' dan l-incident għandha tkun tista' tapplika direttament lil dak il-korp bhala l-ewwel punt ta' kuntatt; billi, madanakollu, Stati Membri għandhom jingħataw il-possibiltà li japplikaw ċerti esklużjonijiet limitati fir-rigward ta' hłas ta' kumpens minn dak il-korp u li jipprovdur li kumpens għal hsara lil proprjetà kkaġunata minn vettura mhux identifikata jista' jkun limitat jew eskluż bl-iskop tal-perikolu ta' frodi;

Billi huwa fl-interess ta' vittmi li l-effetti ta' ċerti klawsoli ta' esklużjoni jkunu limitati għar-relazzjoni bejn l-assiguratur u l-persuna reponsabbli għall-incident; billi, madanakollu, fil-każ ta'

⁽¹⁾ ĠU C 214, tal-21.8.1980, p. 9 u ĠU K 78, tat-30.3.1982, p. 17.

⁽²⁾ ĠU C 287, tad-9.11.1981, p. 44.

⁽³⁾ ĠU C 138, tad-9.6.1981, p. 15.

⁽⁴⁾ ĠU L 103, tat-2.5.1972, p. 2.

⁽⁵⁾ ĠU L 291, tat-28.12.1972, p. 162.

vetturi misruqa jew akkwistati b'vjolenza, Stati Membri jistgħu jispesifikaw li kumpens għandu jithallas mill-korp imsemmi hawn fuq;

Billi sabiex jitnaqqas il-piż finanzjarju fuq dak il-korp, Stati Membri jistgħu jagħmlu dispożizzjoni għall-applikazzjoni ta' ċerti eċċessi meta l-korp jipprovi kumpens għal hsara lil proprjetà ikkaġunata minn vetturi mhux assigurati jew, meta approprjat, vetturi misruqa jew akkwistati b'vjolenza;

Billi l-membri tal-familja tal-persuna assigurata, tax-xufier jew ta' xi persuna oħra responsabbli għandhom jingħataw protezzjoni paragonabbli għal dik ta' partijiet terzi, fi kwalunkwe każ fir-rigward tal-korrimenti personali tagħhom;

Billi l-abolizzjoni ta' kontrolli fuq l-assigurazzjoni hija kondizzjonali fuq l-ghoti mill-bureau nazzjonali ta' l-assiguraturi tal-pajjiż li jospita ta' garanzija ta' kumpens għal hsara ikkaġunata minn vetturi normalment ibbażati fi Stat Membru ieħor; billi il-kriterju l-aktar konvenjenti għad-determinazzjoni ta' jekk vettura tkunx normalment ibbażata fi Stat Membru partikolari huwa li tkun iġġib il-panċa tar-reġistrazzjoni ta' l-Istat; billi l-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 1(4) tad-Direttiva 72/166/KEE għandu għalhekk jiġi emendat b'dak l-iskop;

Billi, bl-iskop tas-sitwazzjoni f'ċerti Stati Membri mill-bidunett fir-rigward min-naħa waħda ta' l-ammonti minimi, u min-naħa l-oħra tal-kopertura u ta' l-eċċessi applikabbli mill-korp imsemmi hawn fuq fir-rigward ta' hsara lill-proprjetà, għandha ssir dispożizzjoni għal miżuri transitorji li jikkonċernaw l-implimentazzjoni gradwali f'dawk l-Istati Membri tad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva li tikkonċerna l-ammonti minimi u l-kumpens għal hsara lill-proprjetà minn dak il-korp,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

1. L-assigurazzjoni msemmija fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 72/166/KEE għandha tkopri b'obbligu kemm il-hsara lill-proprjetà u kemm il-korrimenti personali.

2. Mingħajr preġudizzju għal xi garanziji oghla li Stati Membri jistgħu jistabilixxu, kull Stat Membru għandhu jkun jehtieg li l-ammonti li għalihom din l-assigurazzjoni hi obbligatorja jkunu mill-anqas:

- fil-każ ta' korriment personali, 350 000 ECU meta jkun hemm vittma waħda biss; meta jkun hemm aktar minn vittma waħda involuta fi pretensjoni waħda, dan l-ammont għandu jiġi mmultiplikat bin-numru ta' vittmi.
- fil-każ ta' hsara lill-proprjetà 100 000 ECU għal kull pretensjoni, independentement min-numru ta' vittmi.

L-Istati Membri jistgħu, minflok l-ammonti minimi ta' hawn fuq, jipprovi għal ammont minimu ta' 500 000 ECU għal korriment personali meta aktar minn vittma waħda tkun involuta fi pretensjoni waħda jew, fil-każ ta' korriment personali u hsara lill-proprjetà, ammont totali minimu ta' 600 000 ECU għal kull pretensjoni independentement min-numru ta' vittmi jew min-natura tal-hsara.

3. Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, "ECU" għandu jfisser l-unità tal-kont kif definit fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KEE) Nru 3180/78 ⁽¹⁾. Il-valur tal-kambju f'munita nazzjonali li għandu jiġi adottat għal perijodi ta' erba' snin konsekuttivi mill-1 ta' Janar ta' l-ewwel sena ta' kull perijodu għandu jkun dak akkwistat fl-aħhar jum ta' Settembru preċedenti li għalih il-valuri tal-kambju ta' l-ECU jkunu disponibbli fil-muniti kollha tal-Komunità. L-ewwel perijodu għandu jibda fl-1 ta' Janar 1984.

4. Kull Stat Membru għandu jistabilixxi jew jawtorizza korp li jkollu d-dover li jipprovi kumpens, mill-anqas sal-limiti ta' l-obbligu ta' l-assigurazzjoni għal hsara lill-proprjetà jew korrimenti personali ikkaġunati minn vettura mhux identifikata jew minn vettura li l-obbligu ta' asigurazzjoni tagħha previst fil-paragrafu 1 ma jkunx ġie sodisfatt.

Din id-dispożizzjoni għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' l-Istati Membri fir-rigward ta' kumpens minn dak il-korp bhala sussidjarju jew non-sussidjarju u għad-dritt ta' provvediment għas-sodisfazzjon ta' pretensjonijiet bejn dak il-korp u l-persuna jew persuni responsabbli għall-inċident u assiguraturi oħrajn jew korpi ta' sigurtà soċjali meħtieġa biex jikkumpensaw il-vittma fir-rigward ta' l-istess inċident.

Il-vittma tista' f'kull każ tapplika direttament lill-korp li, fuq il-bażi ta' l-informazzjoni pprovduta fuq it-talba tiegħu mill-vittma, għandu jkun obligat li jagħtih twegiba raġunata rigward il-hlas ta' kull kumpens.

Madanakollu, Stati Membri jistgħu jeskludu l-hlas ta' kumpens minn dak il-korp fir-rigward ta' persuni li minn jeddhom dahlu fil-vettura li kkaġunat il-hsara jew il-korriment meta il-korp jista' jipprova li kienu jafu li l-vettura ma kinitx assigurata.

Stati Membri jistgħu jillimitaw jew jeskludu l-hlas ta' kumpens minn dak il-korp fil-każ ta' hsara lill-proprjetà minn vettura mhux identifikata.

Jistgħu wkoll jawtorizzaw, fil-każ ta' hsara lill-proprjetà kkaġunata minn vettura mhux assigurata eċċess ta' mhux aktar minn 500 ECU li għalih il-vittma tista' tkun responsabbli.

Barraminnekk, kull Stat Membru għandu japplika l-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tiegħu għall-hlas ta' kumpens minn dan il-korp, mingħajr preġudizzju għal xi prattika oħra li tkun aktar favorevoli għall-vittma.

⁽¹⁾ ĠU L 379, tat-30.12.1978, p. 1.

L-Artikolu 2

1. Kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri neċessarji biex jassigura li kull dispożizzjoni statutorja jew kull klawnsola kontrattwali li tkun tinstab fil-polza ta' l-assigurazzjoni mahruġa skond l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 72/166/KEE, li teskludi mill-assigurazzjoni l-użu jew is-sewqan ta' vetturi minn:

- persuni li ma jkollhomx l-awtorizzazzjoni espressa jew implikata għal dan, jew
- persuni li ma jkollhomx liċenzja li tippermettilhom isuq l-vettura kkonċernata, jew
- persuni li ma jissodisfawx il-htigiet tekniċi statutorji li jikkonċernaw il-kondizzjoni u s-sigurtà tal-vettura kkonċernata, għandha,

għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 72/166/KEE, titqies nulla fir-rigward ta' pretensjonijiet minn partijiet terzi li kienu vittmi ta' incident.

Madanakollu d-dispożizzjoni jew il-klawsola msemmija fl-ewwel inċiż tista' tiġi invokata kontra persuni li minn jeddhom dahlu fil-vettura li kkaġunat il-ħsara jew il-korriment, meta l-assicuratur jista' jipprova li dawn kienu jafu li l-vettura kienet misruqa.

Stati Membri għandu jkollhom l-għażla — fil-każ ta' incidenti li jseħhu fit-territorju tagħhom — li ma japplikawx id-dispożizzjoni ta' l-ewwel subparagrafu jekk u sakemm il-vittma tkun tista' takkwista kumpens għall-ħsara li saritilha minn korp ta' sigurtà soċjali.

2. Fil-każ ta' vetturi misruqa jew ottenuti bi vjolenza, Stati Membri jistgħu jstabilixxu li l-korp speċifikat fl-Artikolu 1(4) iħallas kumpens minflok l-assicuratur skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu; meta l-vettura tkun normalment ibbażata fi Stat Membru ieħor, dak il-korp ma jkun jista' jagħmel ebda pretensjoni kontra xi korp f'dak l-Istat.

L-Istati Membri li, fil-każ ta' vetturi misruqa jew ottenuti bi vjolenza, jipprovdu li l-korp imsemmi fl-Artikolu 1(4) għandu jħallas kumpens, jistgħu jiffissaw fir-rigward ta' ħsara lil proprjetà eċċess ta' mhux aktar minn 250 ECU li għalih il-vittma tista' tkun reponsabbli.

L-Artikolu 3

Il-membri tal-familja tal-persuna assicurata, ix-xufier jew kull persuna oħra li hi responsabbli taht il-liġi ċivili fil-każ ta' incident, u li r-responsabbiltà tagħha hija koperta mill-assigurazzjoni msemmija fl-Artikolu 1(1) m'għandhiex tiġi eskluża mill-assigurazzjoni fir-rigward tal-korrimenti personali tagħha minħabba dik ir-relazzjoni.

L-Artikolu 4

L-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 1(4) tad-Direttiva 72/166/KEE għandu jiġi ssostitwit b'dan li ġej:

“— it-territorju ta' l-Istat li tiegħu l-vettura jkollha l-pjanċa tar-registrazzjoni, jew”.

L-Artikolu 5

1. Stati Membri għandhom jemendaw id-dispożizzjonijiet nazzjonali tagħhom biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1987. Għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni bihom.

2. Id-dispożizzjonijiet hekk emendati għandhom jiġu applikati sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1988.

3. Minkejja l-paragrafu 2:

(a) ir-Republika Ellenika għandha perijodu sal-31 ta' Diċembru 1995 li fih iżżid il-garanziji għal-livelli meħtieġa mill-Artikolu 1(2). Jekk hi taproffita minn din l-għażla, il-garanzija għandha tilhaq, b'referenza għall-ammonti stabbiliti b'dak l-Artikolu:

— mhux aktar minn 16 % u mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1988,

— 31 % mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1992;

(b) l-Istati Membri l-oħrajn għandhom perijodu sal-31 ta' Diċembru 1990 biex fih iżidu l-garanziji għal-livelli meħtieġa mill-Artikolu 1(2). L-Istati Membri li jagħmlu użu minn din l-għażla għandhom, sad-data indikata fil-paragrafu 1, iżidu l-garanziji b'mill-inqas nofs id-differenza bejn il-garanziji fis-seħh fl-1 ta' Jannar 1984 u l-ammonti stabbiliti fl-Artikolu 1(2).

4. Minkejja l-paragrafu 2:

(a) ir-Republika Taljana tista' ttipprovdi li l-eċċess stabbilit fil-ħames subparagrafu ta' l-Artikolu 1(4) għandu jkun ta' 1 000 ECU sal-31 ta' Diċembru 1990;

(b) ir-Republika Ellenika u l-Irlanda jistgħu jipprovdu li:

— kumpens mill-korp imsemmi fl-Artikolu 1(4) għall-ħsara lill-proprjetà għandu jiġi eskluż sal-31 ta' Diċembru 1992.

— l-eċċess imsemmi fil-ħames subparagrafu ta' l-Artikolu 1(4) u l-eċċess imsemmi fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 2(2) għandhom ikunu ta' 1 500 ECU sal-31 ta' Diċembru 1995.

L-Artikolu 6

1. Mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1989 il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Kunsill rapport dwar is-sitwazzjoni fl-Istati Membri li jibbenefikaw mill-miżuri transitorji previsti

fl-Artikolu 5(3)(a) u (4)(b) u għandhom, meta approprjat, jissottomettu proposti biex dawn il-miżuri jiġu riveduti fid-dawl ta' żviluppi.

2. Sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1993 il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Kunsill rapport ta' progress dwar l-implementazzjoni ta' din id-Direttiva u għandha, meta approprjat, tissottometti proposti b'mod partikolari fir-rigward ta' l-aġġustament ta' l-ammonti stabbiliti fl-Artikolu 1(2) u (4).

L-Artikolu 7

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fit-30 ta' Diċembru 1983.

Għall-Kunsill

Il-President

G. VARFIS